

TEXTO

Rio plans to clear slums ahead of 2016 Olympic Games

The plans are to tear down shacks and replace them with houses of better standards.

Slums in Rio de Janeiro are to be cleared and cleaned up as part of a major rebuilding plan ahead of the 2016 Olympic Games, the city's mayor says.

The plan would affect over 260,000 households and would cost over \$4.5bn (£2.9bn), Rio Mayor Eduardo Paes said.

Hundreds of Rio's favelas will be re-built and 123 of the most "at risk" slums will be torn down.

Approximately 13,000 families in the 123 areas to be cleared would be relocated, Mr Paes said.

The city's slums, built out of corrugated tin, will be replaced with paved neighbourhoods with running water, electricity and gas, according to the plans.

However, the rebuilding will not be finished by the Olympic opening ceremony, as the whole rebuilding plan will take 10 years to complete, Mr Paes said.

Fonte: www.bbc.co.uk

Tradução Livre No. 596

Rio plans to clear slums⁽¹⁾ ahead of 2016 Olympic Games Rio planeja limpar cortiços⁽¹⁾ além dos Jogos Olímpicos de 2016

The plans are to tear down shacks⁽²⁾ and replace them with houses of better standards.
O plano colocará abaixo cabanas⁽²⁾ e as substituirão com casas de melhor padrão.

Slums in Rio de Janeiro are to be cleared and cleaned up as part of a major rebuilding plan ahead of the 2016 Olympic Games, the city's mayor says.

Os cortiços⁽¹⁾ no Rio de Janeiro serão removidos e limpos como parte de um plano maior de reconstrução além dos Jogos Olímpicos de 2016, diz o prefeito da cidade.

The plan would affect over 260,000 households and would cost over \$4.5bn (£2.9bn), Rio Mayor Eduardo Paes said.

O plano afetaria cerca de 260.000 construções e custaria cerca de 4,5 bilhões de dólares, disse Eduardo Paes prefeito do Rio.

Hundreds of Rio's favelas will be re-built and 123 of the most "at risk" slums will be torn down.

Centenas de favelas do Rio serão reconstruídas e 123 de maior "risco" serão colocadas abaixo.

Approximately 13,000 families in the 123 areas to be cleared would be relocated, Mr Paes said.

Aproximadamente 13.000 famílias das 123 áreas a serem removidas seriam realocadas, disse o Senhor Paes.

The city's slums, built out of corrugated tin, will be replaced with paved neighbourhoods with running water, electricity and gas, according to the plans.

Os cortiços⁽¹⁾ da cidade, construídos de "folhas" serão substituídos com vizinhança pavimentada com água corrente, eletricidade e gás, de acordo com os planos.

However, the rebuilding will not be finished by the Olympic opening ceremony, as the whole rebuilding plan will take 10 years to complete, Mr Paes said.

Contudo, a reconstrução não será finalizada até a cerimônia de abertura dos Jogos Olímpicos, como um todo o plano de reconstrução levaria 10 anos para ser completado, disse o Senhor Paes.

Fonte: www.bbc.co.uk